

# Séquence 2

## Mi patria es el mundo

### Sommaire

---

À la fin de cette séquence

En esta secuencia...

Les programmes...

1. Entrando en materia
2. En marcha
3. Sigamos
4. Tómate un descanso
5. Volvamos a empezar
6. Para terminar
7. Tarea final

Autoevaluación

Corrección



© Cned

## À

## la fin de cette séquence



tu participeras à une conversation téléphonique avec l'un de tes amis espagnols qui t'appellera pour prendre des nouvelles de ta nouvelle vie aux États-Unis. Pour te préparer au mieux à cette tâche, tu aborderas au cours de cette séquence le thème de l'immigration sous tous ses aspects.

## Objectifs

- ▶ Connaître les différentes formes de migrations existantes.
- ▶ Réfléchir aux difficultés que rencontrent certains migrants.
- ▶ T'intéresser au programme d'études européen Erasmus.
- ▶ Réfléchir aux enjeux de la construction de l'Europe pour les jeunes d'aujourd'hui.
- ▶ En savoir plus sur la communauté hispanique aux États-Unis et t'interroger sur l'importance de cette minorité dans ce pays.
- ▶ Élaborer une affiche dans le cadre d'une campagne de soutien aux travailleurs immigrés.

## Grammaire

- ▶ L'expression de l'obligation personnelle.
- ▶ Les verbes du type « gustar ».
- ▶ Le conditionnel.
- ▶ Les structures liées à la notion de temps.

# En esta secuencia...



## Oírás

CD 1



- ▶ Tipos de migraciones. **Chap. 1** ▶ Pista 15-20
- ▶ Entrenamiento a la comprensión oral. **Chap. 2** ▶ Pista 21
- ▶ El quinto país del mundo. **Chap. 2** ▶ Pistas 22-25
- ▶ Famosos del mundo hispano. **Chap. 4** ▶ Pista 26
- ▶ ¿De dónde vienen los hispanos? **Chap. 5** ▶ Pista 27
- ▶ Un año de estudios en el extranjero **Chap. 7** ▶ Pista 29
- ▶ Correcciones ▶ Pista 28 y 30

## Les programmes...

*Cette séquence s'inscrit dans le cadre du programme du cycle terminal autour de la notion suivante:*

*« Espaces et échanges ».*

# Entrando en materia

## Actividad 1



▶ 10 min.

### Dicen que...

« Los prejuicios son la razón de los tontos ».

« *Les préjugés sont la raison\* des sots* ».

Voltaire

\* En d'autres termes, Voltaire soutient que les préjugés sont le propre des idiots.

- 1 Elige entre los adjetivos siguientes los que corresponden a los prejuicios (connotados positiva o negativamente) que pueden existir acerca de ciertas nacionalidades. Puede haber dos adjetivos para una respuesta.

acogedores / elegantes / charlatanes (*bavards*) / fríos /  
juerguistas (*fêtards*) / orgullosos / refinados / serios /  
tacaños (*radins*) / trabajadores / vagos

### Dicen que...

- a. los alemanes son .....
- b. los escoceses son .....
- c. los españoles son .....
- d. los franceses son .....
- e. los italianos son .....
- f. los japoneses son .....
- g. los del norte de Europa son más ..... que los del sur.
- h. los del sur de Europa son más ..... que los del norte.

- 2 ¿Qué piensas de estos estereotipos? ¿Estás de acuerdo con lo que dijo Voltaire? ¿Crees que los prejuicios pueden ser peligrosos?



**Movimiento contra la Intolerancia**

<http://www.movimientocontralaintolerancia.com>

## Actividad 2 Tipos de migraciones



▶ 10 min.

CD 1



Escucha los seis testimonios siguientes y completa la información relativa a cada una de las personas entrevistadas. Te damos los diferentes tipos de migraciones, te toca a ti atribuir a cada uno el tipo de migración que le corresponde.

Se puede emigrar por...  
 amor (1)  
 estudios (2)  
 razones culturales (3)  
 razones económicas (4)  
 razones políticas (5)  
 solidaridad (6)

	Edad	País de origen	Destino	Tipo de migración
Ernesto				
Elba				
Jorge				
Francesca				
Sebas				
Mateo				

## Actividad 3 Vocabulario



▶ 10 min.

Lee ahora los verbos siguientes y apunta su traducción al francés. Después de consultar la corrección, apréndetelos de memoria, te servirán a lo largo de toda la secuencia.

- irse = salir = marcharse: .....
- llegar: .....
- salir adelante: .....
- llegar a = conseguir = lograr: .....
- adaptarse: .....
- acostumbrarse: .....
- integrarse: .....
- mezclarse: .....
- instalarse: .....
- llevar... días / semanas / meses / años: .....
- echar de menos (España) = extrañar (América Latina): .....
- volver = regresar: ..... ≠ quedarse: .....

## 2

## En marcha

Dans ce chapitre, tu vas...

- ▶ écouter plusieurs témoignages de migrants ayant quitté leur pays pour différentes raisons.
- ▶ réfléchir aux difficultés que rencontrent certains migrants.
- ▶ employer l'obligation personnelle.



Au terme de ce chapitre tu seras capable de...



- ▶ repérer et comprendre des informations spécifiques sur un thème qui t'est connu dans un document informatif complexe.



- ▶ justifier brièvement tes opinions en illustrant ton discours à partir d'exemples précis.

## El quinto país del mundo

## Actividad 1 Primero, entrénate y prepárate...



▶ 5 min.

CD 1



Enr.21

- 1 Afin de te préparer à la compréhension orale qui suivra, nous te proposons un entraînement à partir de quelques phrases tirées de l'enregistrement en question. Ecoute les quatre extraits que nous avons sélectionnés en utilisant la fonction pause de ton lecteur et complète les phrases suivantes. Les espaces t'indiquent le nombre de mots restant à retrouver.

- a. ¿Qué le .....?
- b. .... en su propio país.
- c. Sí, es cierto ..... trabajo.
- d. Yo me quedé, porque .....
- e. Echo de menos a mi familia, .....

- 2 Consulte à présent le vocabulaire suivant, il te servira à mieux comprendre l'enregistrement.

detener a alguien	arrêter quelqu'un
la mercancía	la marchandise
arreglárselas	se débrouiller
cobrar	ici, gagner (de l'argent)
un bicho raro	ici, un extraterrestre, un type louche
la carrera	ici, les études supérieures
los cerebros	les cerveaux = les intellectuels
las investigaciones	les recherches

## Actividad 2 Comprensión oral



▶ 20 min.

Commence par lire attentivement les questions en t'assurant de leur compréhension. Nous te rappelons que certaines questions peuvent avoir plusieurs bonnes réponses.

CD 1



### Los diferentes tipos de migraciones

Écoute d'abord l'enregistrement en entier afin de répondre à la première question.

- 1 En la grabación se evocan diferentes tipos de migraciones. Los que emigran por...
- amor.
  - estudios.
  - dificultades económicas.
  - razones políticas
  - solidaridad.
  - falta de trabajo.



© Cned

CD 1



### Primera parte

Écoute à présent la première partie de l'enregistrement et réponds aux questions suivantes.

- 2 Entendemos que los dos hombres que hablan se han ido de su país porque...
- perdieron su trabajo.
  - no hay trabajo en su país.
  - es fácil trabajar en el extranjero.

- 3 Esas personas son trabajadores legales.  Verdadero /  Falso

Justifica tu respuesta:

.....

.....

- 4 Cita los seis primeros países donde emigran los que buscan trabajo.

.....

.....

- 5 Entre los que emigran por razones económicas, la mitad son...

- a. hombres.  
b. mujeres.  
c. niños.

CD 1



### Segunda parte

Écoute maintenant la seconde partie de l'enregistrement.

- 6 La situación laboral que vive esta mujer es dura porque...
- a. no hay trabajo en el país al que ha emigrado.  
b. resulta difícil encontrar un trabajo en este país.  
c. las condiciones de trabajo son malas.
- 7 Además, explica que sufre también por...
- a. la diferencia cultural que existe con su país de origen.  
b. los prejuicios que tienen algunos acerca de los inmigrantes.  
c. la soledad.

CD 1



### Tercera parte

Écoute à présent la dernière partie de l'enregistrement.

- 8 La mujer explica que...
- a. se fue a España por amor.  
b. vive en España con su novio.  
c. vive en España pero sola.
- 9 El hombre explica que fue a Alemania para .....
- 10 Este hombre ha vuelto ahora a su país.  V /  F

11 El presentador evoca también el fenómeno de “la fuga de los cerebros”. Explica lo que entendiste acerca de este tipo de migración.

.....

.....

.....

.....

12 Recuerda por último que hoy en día son ..... millones los migrantes que se buscan la vida por el planeta.



**Recapitulemos**

Réécoute une dernière fois l'enregistrement en entier afin de vérifier tes réponses.

**Actividad 3 Gramática activa**



▶ 15 min.

L'expression de l'obligation



▶ G24.a

<i>L'obligation personnelle</i>	
<b>Degré</b>	<b>Structures</b>
<b>Obligation forte, impérative</b>	<p><b>Hacer falta que</b> + <i>subjunctif</i></p> <p>Ejemplo → <b>Hace falta que</b> luch<u>e</u>n para sobrevivir.</p> <p><b>Tener que</b> + <i>infinitif</i></p> <p>Ejemplo → <b>Tienen que</b> luch<u>a</u>r para sobrevivir.</p>
<b>Obligation morale</b>	<p><b>Deber</b> + <i>infinitif</i></p> <p>Ejemplo → <b>Deben</b> ocup<u>a</u>rse de la familia.</p>



Volviendo a emplear las construcciones del cuadro, explica por qué la situación que viven muchos inmigrantes resulta ser muy dura.

.....

.....

.....

.....

.....

Piensa en las diferentes obligaciones que tienen:

- ▶ encontrar un lugar donde vivir.
  - ▶ buscar un trabajo.
  - ▶ aguantar condiciones de trabajo difíciles.
  - ▶ mantener a la familia.
  - ▶ aprender otro idioma.
  - ▶ adaptarse a otra cultura.
  - ▶ integrarse.
- etc.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Actividad 4** Lo que echan de menos... / Lo que extrañan...



▶ 10 min.

Las dos mujeres que testimonian en la grabación afirman que echan de menos a su familia. Explica lo que pueden echar de menos / extrañar los que viven fuera de su país además de la familia. Puedes tomar ejemplos concretos. (entre 30 segundos y 1 minuto)

Dans ce chapitre, tu vas...

- ▶ t'intéresser au programme d'études européen Erasmus.
- ▶ réfléchir aux enjeux de la construction de l'Europe pour les jeunes d'aujourd'hui.
- ▶ expliquer où tu aimerais partir dans le cadre de ce programme.
- ▶ employer :
  - les verbes du type « gustar ».
  - le conditionnel.



Au terme de ce chapitre tu seras capable...



- ▶ de comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets et courants et dont le lexique t'est en grande partie connu. **A2**



- ▶ d'exprimer un point de vue personnel ou une opinion. **B1**



- ▶ d'expliquer en quoi une chose te plaît ou te déplaît. **A2**

- ▶ de décrire ce que tu as l'intention de faire et dans quel but. **A2**

- ▶ de décrire un projet. **B1**

- ▶ de justifier brièvement tes opinions. **B1**



¿Lo sabías?

Desde 1987, el programa Erasmus permite a miles de estudiantes europeos estudiar entre tres meses y un año en el extranjero gracias a una beca (*une bourse d'étude*). Para muchos jóvenes, este programa representa la ocasión ideal para vivir fuera de su país y descubrir otras culturas. Lógicamente, la importancia que tiene este programa ha desbordado el marco académico de los estudios, siendo reconocido hoy como un elemento importante para fomentar la cohesión y el conocimiento de la Unión Europea entre la población joven.



## Generación “Erasmus”

Aquí tienes tres testimonios de estudiantes Erasmus que contaron en la red su experiencia en el extranjero.

### Raphaël Domergue, francés. Erasmus en Cáceres (España).

1. a menudo: *souvent*

2. y tal: *et tout, etc.*

5

3. desde luego: *bien sûr, évidemment*

10

4. pasárselo bomba: *s'éclater (fam.)*

5. superar: *surmonter*

15

6. enterarse de que: *se rendre compte que*



© Cned

A menudo<sup>1</sup> oímos debates sobre la construcción de Europa. Debates económicos, sobre política exterior y tal<sup>2</sup> pero, en realidad, yo creo que Europa la harán los jóvenes, los que se olvidan de sus prejuicios, hacen las maletas y con poco dinero se embarcan en una experiencia extraordinaria. Desde luego<sup>3</sup>, a mí es lo mejor que me ha pasado en la vida. Es que el Erasmus no sólo son estudios. Es mucho más que eso... Yo por ejemplo, me lo pasé bomba<sup>4</sup> en Cáceres con los amigos, en

los bares, disfrutando de todo lo que ofrece la cultura española... Algunos amigos míos consiguieron un empleo durante su año de Erasmus y se quedaron más de lo previsto, otros encontraron el amor, otros superaron<sup>5</sup> momentos difíciles.... Además, lo bueno es que te olvidas de tus prejuicios y te enteras de que<sup>6</sup> los alemanes son muy divertidos o que los noruegos no son tan fríos como su país.

### Bárbara Jáuregui Espinosa, española. Erasmus en París (Francia).

20

25

7. la mundialización



© Cned

Soy de España, de Madrid y llevo cinco años viviendo en Bruselas con mi novio francés que conocí durante mi Erasmus en París. Como veis, una situación bastante singular, pero que es cada vez más frecuente. Estoy convencida de que mi situación es el símbolo y, al mismo tiempo, el futuro de la Unión Europea. Gracias a la globalización<sup>7</sup> y a la movilidad de las personas en Europa, tenemos más oportunidades, tenemos amigos por todas partes, podemos conocer mejor la historia y ver el

30 mundo de otra manera. Es que los jóvenes de esta generación somos precisamente los primeros ciudadanos de la Unión. Yo me siento parte de ella y ésa es la mayor garantía para su futuro, ¿no?

**Daniel Lledó Feijóo**, español. Erasmus en Talinn (Estonia).8. *punaise, purée* 35  
(fam.)

40



© Cned

9. *c'est assez*  
*pénible* (fam.)

45

Yo me fui de Erasmus a Talinn para terminar mis estudios de música. ¡Jobar<sup>8</sup>, hubieran podido darme Viena o Amsterdam!, pero terminé aceptándolo porque tenía ganas de irme fuera. Las cosas no fueron tan fáciles. Creo que el frío de verdad no lo conocen muchos españoles. Es que apenas puedes salir a la calle y, encima, a las 4 de la tarde ya es de noche. Bastante rollo<sup>9</sup>, la verdad. Pero, bueno, también hubo cosas muy positivas. Para empezar tuve profes buenísimos, terminé la carrera, conocí a un montón de personas interesantes... Con el tiempo me he dado cuenta también de que mi visión de España y de Europa ya no es la misma, toda esa gente que he conocido ha cambiado mi manera de ver las cosas...

**Actividad 1****Comprensión escrita**

▶ 20 min.

Contesta a las preguntas siguientes.



© Cned

**Raphaël Domergue**

- 1 A Raphaël le ha gustado la experiencia Erasmus en España.  
 Verdadero /  Falso

Justifica tu respuesta a partir de una frase del texto.

.....

.....

- 2 Según él, ¿qué permite la experiencia Erasmus?

.....

.....

.....

.....

- 3 A Raphaël le parece que los jóvenes que viajan hoy gracias al programa Erasmus tienen prejuicios.  V /  F

Justifica tu respuesta a partir de elementos sacados del texto.

.....

.....

.....



© Cned

### Bárbara Jáuregui Espinosa

4 ¿Por qué afirma Bárbara que su situación es particular?

.....

.....

.....

5 Piensa que su situación es algo excepcional.  V /  F

Justifica tu respuesta a partir del texto.

.....

.....

6 ¿Por qué afirma que los jóvenes son los primeros ciudadanos de la Unión?

.....

.....

.....

.....



© Cned

### Daniel Lledó Feijóo

7 Cuando se enteró de que iba a Talinn, Daniel se alegró.  V /  F

Justifica tu respuesta a partir del texto.

.....

.....

8 ¿Qué fue lo más difícil para él en Talinn?

.....

.....

.....

9 ¿Qué fue lo que más le gustó?

.....

.....

.....



**Actividad 3 Dos países campeones**



▶ 10 min.

El país europeo que más estudiantes Erasmus acoge es España, el segundo es Francia. ¿Cómo explicarías el éxito de estos dos países?

Creo que si España tiene tanto éxito entre los estudiantes Erasmus es por .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



© Cned

**Piensa en...**

- ▶ la situación geográfica de cada país.
- ▶ el clima.
- ▶ la gastronomía.
- ▶ lo que ofrece cada uno de los dos países culturalmente.
- ▶ el interés que puede suponer aprender el español o el francés.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

En cuanto a Francia, .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



© Cned

#### Actividad 4 Gramática activa



► 10 min.

Gustar



► G22

*Nous te rappelons que les verbes du type « gustar » ont la particularité de s'accorder avec un sujet qui se trouve le plus souvent placé après le verbe. Par exemple:*

**A Raphael le gusta la vida en España.**

**A Bárbara y a Daniel les interesa descubrir Europa.**

**(A ellos) les atraen las posibilidades que ofrece el programa [Erasmus.]**

*Les verbe du type « gustar » se conjuguent donc à la 3<sup>e</sup> personne du singulier lorsque le sujet est singulier ou qu'il s'agit d'un infinitif et à la 3<sup>e</sup> personne du pluriel lorsque le sujet est pluriel.*

*Tu remarqueras que la préposition et le pronom placés entre parenthèses dans le troisième exemple ne sont pas obligatoires; ils servent en réalité à insister. En revanche, la présence d'un nom (ici, Raphael, Bárbara et Daniel) oblige à employer la préposition « a » devant le COI.*

- 1 Completa las frases conjugando correctamente el verbo indicado y empleando el pronombre adecuado en función de las personas.

**Ejemplo:** Apetecer → (A mí) ...**me** apetece... **ir** a España.

- a. Gustar → (A mí) ..... hablar otros idiomas.
- b. Interesar → (A ti) ..... las culturas del norte.
- c. Atraer → (A él / ella / usted) ..... la vida en el extranjero.
- d. Encantar → (A nosotros) ..... las clases en la facultad.
- e. Apetecer → (A vosotros) ..... sacar un diploma internacional.
- f. Gustar → (A ellos / ellas / ustedes) ..... recibir visitas.

- 2 Ordena ahora los elementos siguientes para formar frases correctas. Notarás que el verbo está conjugado en condicional.

Le conditionnel



► C7

**Ejemplo:** España / me / vivir / gustaría / en  
→ Me gustaría vivir en España.

a. apetecería / cerca del mar / estar / me

→ .....

b. me / compartir / encantaría / con / un piso / españoles

→ .....

c. el año / recibir / gustaría / visitas / me / durante

→ .....

3 Haz ahora tres frases en condicional con verbos de tipo « gustar » relacionadas con el tema del capítulo.

a. ....

b. ....

c. ....

### Actividad 5 Me voy de Erasmus...



▶ 10 min.

Imagina ahora que tienes la oportunidad de pasar un año en el extranjero gracias al programa Erasmus. Explica lo que sería para ti el año ideal a partir de las preguntas que te hacemos. (entre 2 y 3 minutos)

→ ¿A qué país / región / ciudad te gustaría ir? ¿Por qué?

→ ¿Qué es lo que te gustaría estudiar?

→ Aparte de los estudios, ¿qué es lo que te apetecería hacer y descubrir durante este año?

→ ¿Con quién te gustaría vivir?  
¿Solo, en casa de una familia o compartiendo piso con otros jóvenes?

→ ¿Cómo sería para ti la relación ideal con la gente del país en el que te gustaría hacer el Erasmus?

→ ¿Te gustaría pasar 10 meses seguidos (*de suite*) allí o preferirías volver a casa de vez en cuando,

#### Para ayudarte

Piensa en lo que te puede aportar este tipo de experiencia en cuanto a:

▶ los estudios (un diploma, una formación, más puertas abiertas para el futuro...)

▶ lo cultural (piensa en la lengua, la historia, el arte, la gastronomía, la vida cotidiana...)

▶ lo personal (piensa en lo que vas a aprender, en lo que supone vivir lejos de tu casa y de tu familia...)

para las vacaciones por ejemplo? ¿Por qué?  
→ ¿Te gustaría recibir visitas durante ese año? ¿De quién?



## 4

## Tómate un descanso

## Actividad 1 Crucigrama



▶ 5 min.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
2	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
3	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
4	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
5	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
6	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
7	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
8	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
9	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
10	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
11	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■

## Definiciones

## Horizontales

- 4** – (sustantivo) obtienen una los estudiantes Erasmus para poder pagar sus estudios y vivir en el extranjero.
- 7** – (verbo) adaptarse a otra cultura, otras costumbres.
- 10** – (sustantivo) sinónimo de “lengua”.

## Verticales

- 2** – (sustantivo) son la razón de los tontos según Voltaire.
- 9** – (verbo) en América Latina emplean este verbo para decir “echar de menos”.
- 11** – (verbo) sinónimo de “marcharse”.

## Actividad 2 Famosos del mundo hispano



▶ 10 min.

Escucha la grabación y completa el cuadro siguiente. Te permitirá tener más información sobre algunas de las figuras del mundo hispano cuya historia está relacionada con la migración.

	Profesión	Vive en...	Nacionalidad	Su familia es de origen...
 <p>© AFP / Lluís Gene <b>Lionel Messi</b></p>				
 <p>AFP © NOTIMEX / Gustavo Duran <b>Andrés Neuman</b></p>				
 <p>© LIONS GATE FILMS / akg-images <b>Eva Mendes</b></p>				
 <p>© AFP / Mickael Buckner <b>Concha Buika</b></p>				
 <p>© UNIVERSAL PICTURES / akg-images <b>Alejandro G. Iñárritu</b></p>				

### Actividad 3 El spanglish



▶ 10 min.



¿Lo sabías?

Con casi 50 millones de latinos, Estados Unidos es uno de los países con mayor población de origen hispano en el mundo. De la confluencia del español con el inglés nace el *spanglish*, un “idioma” híbrido hablado por parte de los hispanos, sobre todo por parte de los que viven en EEUU (Estados Unidos). Se caracteriza por la utilización de palabras del inglés sin traducir o adaptadas al español. En spanglish, “vacunar la carpeta” significa pues “aspirar la alfombra” (del inglés “to vacuum the carpet” → “aspirer le tapis”).

- 1 Relaciona los verbos siguientes propios del spanglish con su equivalente en español y su traducción francesa.

**Ejemplo:** cuquear (del verbo inglés « *to cook* ») → cocinar → *cuisiner*

<b>Spanglish</b>			<b>Español</b>			<b>Francés</b>
cachar del verbo « <i>to catch</i> »	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	aparcar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>se garer</i>
chequear del verbo « <i>to check</i> »	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	coger	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>pousser</i>
parquear del verbo « <i>to park</i> »	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	comprobar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>prendre</i>
puchar del verbo « <i>to push</i> »	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	empujar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>regarder</i>
watchar del verbo « <i>to watch</i> »	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	mirar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>vérifier</i>

- 2 Une ahora las frases en spanglish con la traducción francesa que corresponde.

Te llamo pa' atrás	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>On livre (la marchandise) à domicile</i>
Estoy en el rufo del building	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Regarde, j'ai acheté un camion</i>
Wacha, compré una troca	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Je te rappelle</i>
Se deliberan grocerías	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Je vais faire des courses au marché</i>
Voy a la marketa a comprar el lonche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Je suis sur le toit de l'immeuble</i>

Dans ce chapitre, tu vas...

- ▶ en savoir plus sur la communauté hispanique aux États-Unis.
- ▶ t'interroger sur l'importance de cette minorité dans ce pays.
- ▶ employer:
  - la tournure emphatique.
  - quelques périphrases verbales.



Au terme de ce chapitre tu seras capable de...



- ▶ comprendre, en moins de dix minutes, l'essentiel de tout texte ne dépassant pas quarante lignes rédigé dans une langue courante.



- ▶ rendre compte de façon structurée d'informations transmises oralement ou par écrit.

## Los hispanos en Estados Unidos

### Actividad 1 ¿De dónde vienen los hispanos?

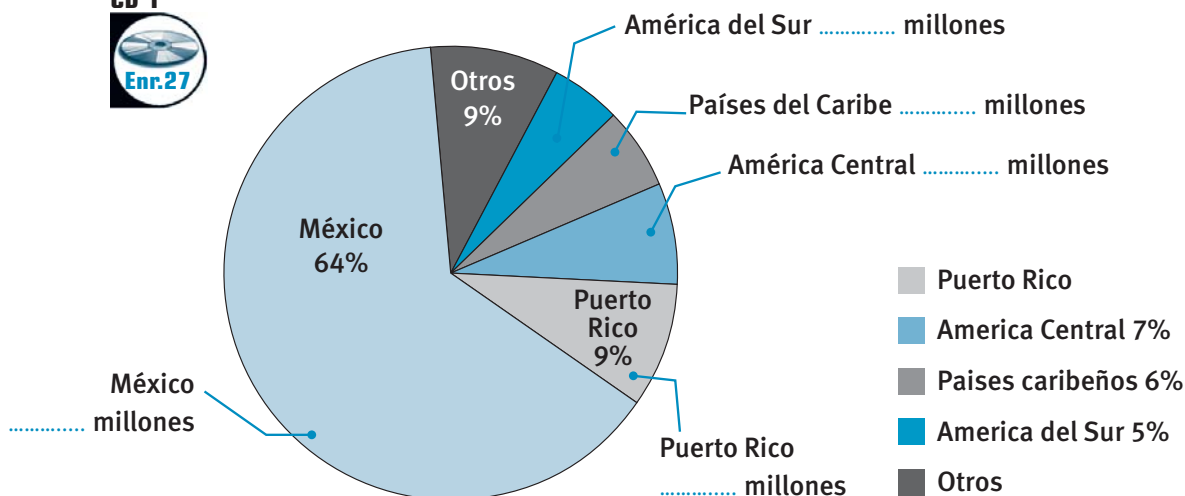


▶ 3 min.

Escucha la grabación e indica en el gráfico la cantidad de emigrantes hispanos en Estados Unidos según sus orígenes.

#### Repartición de habitantes hispanos en Estados Unidos

CD 1



**Actividad 2 Mensaje de Barack Obama**



▶ 5 min.



**¿Lo sabías?**

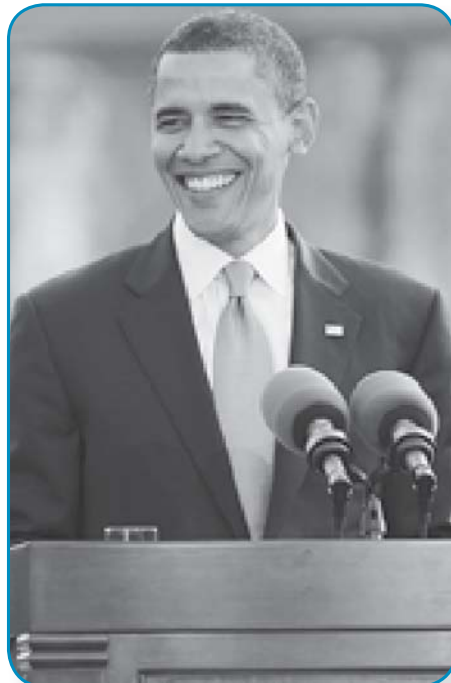
En general, el « sueño americano » puede definirse como la igualdad de oportunidades y libertad que permite que todos los habitantes de Estados Unidos logren sus objetivos en la vida gracias al esfuerzo y la determinación.



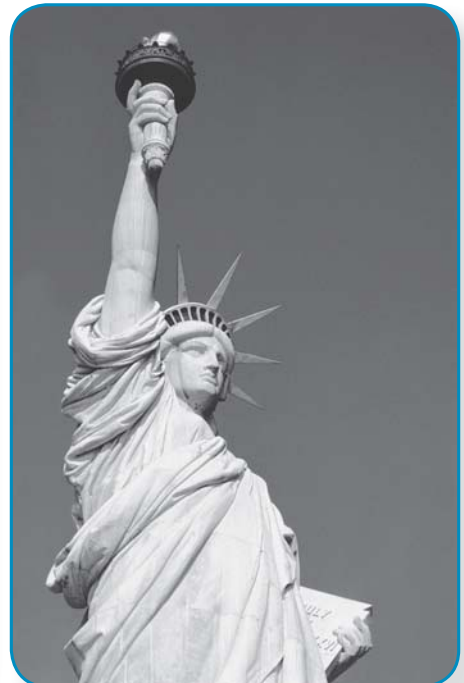
Utilizando las palabras que te damos en el cuadro, completa el mensaje televisivo que Barack Obama dirigió a los hispanos para las elecciones de 2008.

una buena educación / tu familia / tu voto / un sueño /  
un seguro médico

“Compartimos ..... Que trabajando duro, ..... pueda triunfar, que si te enfermas tengas ....., que nuestros hijos puedan recibir ....., sean ricos o pobres. Este es el sueño americano. Te pido ....., no sólo para mí y los demócratas, sino para mantener ese sueño vivo para ti y para tus hijos. Soy Barack Obama. Yo apruebo este mensaje”.



Barack Obama / 2008 © akg-images



©Cned

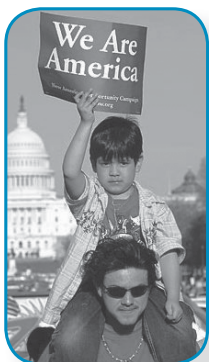


Si quieres ver el vídeo, puedes buscarlo en Internet.

### Actividad 3 Vocabulario



► 5 min.



© Cned

Après avoir lu une première fois l'article de presse, cherche les expressions et mots manquants dans le tableau ci-dessous. Tu veilleras à bien souligner ce lexique dans le texte, il te servira pour la suite.

l.4-5	.....	<i>avec fierté</i>
l.6	.....	<i>le drapeau</i>
l.10	.....	<i>= quedarse</i>
l.16	.....	<i>la main-d'œuvre</i>
l.23	.....	<i>la croissance</i>
l.23-24	.....	<i>de plus en plus</i>
l.32	.....	<i>apporter</i>



### Latin power

1. = asistir a

5 El pasado 4 de julio fue la celebración de la fiesta nacional con más latinos en la historia de Estados Unidos. Los jardines que rodean los emblemáticos monumentos y museos en el centro de Washington reunieron a más de medio millón de personas para presenciar<sup>1</sup> orgullosamente unos espectaculares fuegos artificiales con todas las variaciones de los colores de la bandera norteamericana. Pero en la mayoría de los corrillos<sup>2</sup> se hablaba español.

2. los grupos

10 Los latinos de EEUU, la mayor minoría del país con más de 48 millones de censados<sup>3</sup> (el 16% de los 310 millones de habitantes) no pueden permanecer aislados<sup>4</sup> en sus casas. Se hacen ver y notar<sup>5</sup>.

3. recensés

4. isolés

5. remarquer

15 Los hispanos, además de estar por encima de la minoría negra, son más jóvenes, tienen más hijos (uno de cada cuatro bebés nacidos pertenece a este grupo social), tienen la esperanza de vida más elevada del país y empiezan a salir del pozo de la pobreza<sup>6</sup> para atisbar<sup>7</sup> su propia manera de realizar el sueño americano.

6. empezar a salir del pozo de la pobreza: *sortir la tête de l'eau*

7. observar

20 “Sabemos que es la mano de obra de nuestra comunidad la que está haciendo los trabajos que nadie quiere hacer, los que ayudan al enfermo, los que ponen la comida encima de nuestras mesas... ¡Somos nosotros los que estamos moviendo los engranajes de la gran economía de EEUU!”, expresa con vehemencia el diputado demócrata por New Jersey Robert Menéndez.

Una realidad con un acento irremediabilmente hispano.

8. les chasseurs

25 Aún no son una clase media poderosa, pero su crecimiento resulta cada vez más atractivo para los mercados y para los cazadores<sup>8</sup> de votos. En 2008, el 67% de los votos de los latinos fueron para Obama, lo cual fue decisivo en algunos estados donde los hispanos son más numerosos.

9. *le maire*

10. *juges*

11. la más alta instancia de justicia del país

30

35

Antonio Villarraigosa, hijo de inmigrantes mexicanos, es el nuevo alcalde<sup>9</sup> de Los Ángeles gracias al 60% de votos y Sonia Sotomayor es una de las nueve jueces<sup>10</sup> de la Corte Suprema<sup>11</sup> de EEUU, la primera personalidad de origen hispano y la tercera mujer que accede a este puesto; por citar tan sólo unos ejemplos.

Los hispanos han traído a EEUU sus costumbres, sus tradiciones, sus platos típicos... Una vuelta por una ciudad estadounidense bastaría para constatar que ciertas especialidades de América Central (el chile con carne, las fajitas, los burritos, los tacos, las enchiladas...) forman parte del panorama gastronómico del país. Han convertido el país en el tercero con mayor número de hispanófonos del mundo después de México y España. En cuanto al spanglish, es una marca más de la importancia de la cultura hispana en EEUU.

Clara Arrascue Saavedra, *La voz del sur*. Febrero, 2011.

**Actividad 4 Comprensión escrita**



▶ 20 min.

Contesta a las preguntas siguientes.

1 En el primer párrafo se pone de manifiesto la participación de los latinos en la vida de los Estados Unidos. Saca una frase del texto que lo indica.  
(l. ....) “ .....

2 Saca una palabra del primer párrafo que muestra que la población hispana se siente identificada con ese país.  
(l. ....) “ .....

3 Saca tres datos que muestran que la población hispana es la mayor minoría de EEUU.  
.....  
.....  
.....

4 Di por qué se puede afirmar que la presencia de los latinos es vital y regeneradora para el futuro del país.  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

5 ¿Por qué les interesa a los políticos esta minoría?

.....

.....

.....

.....

6 Antonio Villarraigosa y Sonia Sotomayor son una prueba...

- a. de la superioridad de los latinos frente al resto de la población.
- b. del poder de la minoría latina.
- c. del progreso de los latinos.

7 Explica cómo se hacen ver y notar los hispanos en Estados Unidos.

.....

.....

.....

**Actividad 5**

Les structures liées à la notion de temps



► G23

**Gramática activa**



► 10 min.

<b>dejar de + <u>infinitif</u></b>	<i>Exprime la fin d'une action → Arrêter de, cesser de...</i>	<b>Los hispanos dejan de ser pobres</b> <i>Les hispaniques cessent d'être pauvres</i>
<b>estar + <u>gérondif</u></b>	<i>Exprime le déroulement de l'action → Être en train de</i>	<b>Ellos están ganando reconocimiento</b> <i>Ils sont en train de gagner de la reconnaissance</i>
<b>ir, andar + <u>gérondif</u></b>	<i>Indique la progression → Peu à peu, progressivement</i>	<b>Van obteniendo poder</b> <i>Ils obtiennent du pouvoir peu à peu</i>
<b>seguir, continuar + <u>gérondif</u></b>	<i>Exprime la continuité → Continuer de, "toujours", "encore"</i>	<b>Siguen luchando para salir adelante</b> <i>Ils continuent de lutter pour s'en sortir</i>

1 Complète les phrases avec les structures qui correspondent le mieux. Tu tiendras compte de la réalité décrite dans le texte "Latin power".

- a. Los latinos (obtener) ..... cargos de mucha importancia.
- b. La comunidad latina ve que la realidad (cambiar) .....
- c. Ellos (reunirse) ..... con sus compatriotas.
- d. Los latinos (ser) ..... invisibles en el país.

2 Traduis à présent les phrases.

e. *Ils cessent de souffrir.*

.....

f. *Ils sont en train de découvrir qu'ils ont de plus en plus de pouvoir.*

.....

g. *La minorité latine conquiert peu à peu l'intérêt des politiques.*

.....

h. *Ils continuent de parler espagnol.*

.....

**Actividad 6 Latin Power**



▶ 20 min.

Explica en qué medida el título del texto refleja la realidad de los hispanos en Estados Unidos. Para desarrollar tus ideas, apóyate también en el mensaje que dirigió Barack Obama a los electores hispanos durante su campaña política en 2008.

.....  
 .....

**Piensa en...**

- ▶ la demografía: evolución de la población latina.
- ▶ la política: interés de los políticos estadounidenses y los latinos en el poder.
- ▶ la economía: hispanos como fuerza de trabajo.
- ▶ la cultura: importancia de la lengua, de la gastronomía.

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



© Cned

## 6

## Para terminar

Dans ce chapitre, tu vas...

- ▶ voir une vidéo réalisée par un comité de soutien aux travailleurs immigrés.
- ▶ décrire les différentes scènes de cette campagne et réfléchir à ces enjeux.
- ▶ élaborer une affiche dans le cadre de cette campagne.



Au terme de ce chapitre tu seras capable de...



- ▶ décrire différentes scènes d'une vidéo de courte durée.



- ▶ rendre compte par écrit et de façon structurée d'informations transmises dans une vidéo.
- ▶ prendre position par écrit sur des événements.

## Un día sin inmigrantes 24 horas sin nosotros

### Actividad 1 Miles de trabajadores invisibles



▶ 10 min.



Mira dos veces el vídeo y resume cada una de las escenas que componen el anuncio de sensibilización describiendo a los personajes y las tareas que realizan.

<http://1demarzo-todossumamos.blogspot.com/> ou sur *l'espace inscrit*.

#### Vocabulario

- una persona invisible
- un brazo
- una persona mayor
- lavar
- dar de comer
- una silla de ruedas
- un vendedor ambulante
- un cocinero



Al principio del vídeo, vemos...

Luego, aparece...

En la tercera escena, observamos...

Más adelante, aparecen...

En las escenas siguientes, por fin aparecen...



**Por la igualdad de derechos**  
**1 de Marzo 2010**  
**Tod@s Sumamos**

<http://1demarzo-todossumamos.blogspot.com/>

**Actividad 2** ¿Te imaginas un día sin inmigrantes?



▶ 15 min.



**¿Lo sabías?**

El 12% de la población española es extranjera.

El 12% de la población francesa es extranjera.

El 13% de la población estadounidense es extranjera.



Contesta por escrito a las preguntas siguientes utilizando la información y los consejos que te damos.

- 1 ¿Te imaginas un día sin inmigrantes en España, Francia o Estados Unidos? ¿Qué pasaría? ¿Qué consecuencias podría tener para estos países durante esas 24 horas?

**Para la primera y la tercera pregunta, emplea el condicional.**

**Piensa en los sectores más afectados y en las consecuencias de este tipo de acción a nivel social y económico.**

**Piensa en los diferentes sectores de la sociedad.**

En realidad, si todos los inmigrantes dejaran de trabajar, .....

.....

.....

.....

.....

.....

Además, si esos millones de inmigrantes dejaran de consumir durante 24 horas, .....

.....

.....

.....

.....

- 2 Para ti, ¿a quién se dirige esta campaña de sensibilización?

.....

.....

.....

.....

.....

3 En tu opinión, ¿qué otras acciones se podrían realizar para sensibilizar aún más a la gente?

Piensa en lo que podrían hacer los políticos, los educadores, los que controlan los medios de comunicación pero también cualquier ciudadano responsable.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Actividad 3 Crea tu propio cartel**



▶ 10 min.

Este cartel forma parte de la campaña de sensibilización “Un día sin inmigrantes”. Te proponemos ahora que presentes una idea personal para esta misma campaña elaborando otro cartel. Busca un lema (= un eslogan), describe rápidamente la ilustración que has elegido y explica dónde colocarías cada elemento, qué colores utilizarías, qué es lo que te gustaría poner de relieve... (3 minutos)



**Tu cartel debe integrar los elementos siguientes:**

- ▶ un lema
- ▶ una ilustración (puede ser una escena del vídeo, una foto o un dibujo)
- ▶ un texto de información (una frase que aclare el lema)
  - ▶ la fecha: 1 de marzo
  - ▶ la dirección del blog



## 7

## Tarea final

Dans ce chapitre, tu vas...

- ▶ raconter à un ami espagnol ton expérience à l'étranger en tant que lycéen.



Au terme de ce chapitre tu seras capable...



- ▶ de parler de ta famille, de tes loisirs, de tes amis et de la vie au lycée.

A2

- ▶ d'exprimer tes sentiments.

B1

- ▶ d'exprimer pourquoi une chose pose problème.

B1

## Un año de estudios en el extranjero



Voilà un mois que tu es arrivé(e) à Los Angeles. Tu as obtenu une bourse pour étudier un an dans un lycée de la ville. En un mois, tu as eu le temps de t'adapter à ta nouvelle vie, de te faire quelques amis et de mieux connaître ta famille d'accueil. Un soir, une de tes amies espagnoles t'appelle pour prendre de tes nouvelles.

Écoute une première fois chacune des questions que te pose ton amie afin d'équilibrer tes réponses

© Cned

et réserve-toi 10 minutes de préparation maximum lors desquelles tu prendras quelques notes sans rédiger entièrement ton discours. Ensuite réécoute et réponds aux questions en faisant pause sur ton lecteur.



CD 1



# Autoevaluación

## Au cours de cette séquence, j'ai appris à...

### ► exprimer l'obligation personnelle

Ils doivent voyager pour s'en sortir .....

Il faut qu'il s'intègre .....

Nous devons être tolérants .....

### ► utiliser les verbes du type « gustar »

(A mí/interesar) ..... conocer otras culturas.

(A ella/gustar) ..... las lenguas extranjeras.

(A nosotros/atraer) ..... el programa Erasmus.

### ► employer le conditionnel

J'aimerais bien te rendre visite. ....

Sans immigrants l'économie ne fonctionnerait pas. ....

### ► employer quelques structures liées à la notion du temps

Algunos políticos (pensar) ..... cada vez más en los extranjeros.

La comunidad extranjera (crecer) ..... mucho.

Algunos inmigrantes (sufrir) ..... y salen adelante.

Igual que al principio, yo (luchar) ..... para avanzar.

## Du point de vue lexical, j'ai appris beaucoup de mots et expressions. Par exemple...

► s'en aller : ..... = ..... = .....

► rentrer : ..... ► s'habituer : .....

► réussir à : ..... ► rester : .....

## J'ai aussi travaillé plusieurs compétences.



Je me sens à l'aise






J'ai fait des progrès






J'ai encore des difficultés

# Corrección

## 1

### Entrando en materia

#### Actividad 1 Dicen que...

##### 1 Dicen que...

- a. los alemanes son **serios**.
- b. los escoceses son **tacaños**.
- c. los españoles son **acogedores** y **juerguistas**.
- d. los franceses son **refinados** y **orgullosos**.
- e. los italianos son **elegantes** y **charlatanes**.
- f. los japoneses son **trabajadores**.
- g. los del norte de Europa son más **fríos** que los del sur.
- h. los del sur de Europa son más **vagos** que los del norte.

- 2 Yo creo que el mundo no puede resumirse de esta manera. Es imposible prestar un rasgo de carácter o una forma única de pensamiento a un país entero. Existen por supuesto (*bien sûr*) particularismos de un país a otro, de una cultura a otra, pero en cada país viven millones de personas distintas. Por eso estoy de acuerdo con lo que dijo Voltaire. Una persona inteligente no puede olvidar que cada ser humano es un ser aparte, que todos somos únicos a pesar de nuestra cultura. Por eso creo que pueden ser peligrosos los prejuicios porque transmiten una visión falsa del mundo y pueden llevar a la xenofobia y al racismo.

#### Actividad 2 Tipos de migraciones

	Edad	País de origen	Destino	Tipo de migración
Ernesto	35 años	México	Estados Unidos	4
Elba	61 años	Chile	Francia	5
Jorge	27 años	España	Francia	1

	Edad	País de origen	Destino	Tipo de migración
Francesca	23 años	Alemania	España	2
Sebas	30 años	Argentina	Brasil	3
Mateo	26 años	Italia	Perú	6

### Script

**Ernesto (35 años):** Yo intenté cruzar la frontera seis veces y las cinco primeras me agarraron los de la MIGRA (*police des frontières des États-Unis d'Amérique*). La última vez, lo conseguí, pude pasar a Estados Unidos, encontré un trabajo, que es lo que buscaba, y al cabo de unos años conseguí los papeles. El dinero que gano, lo puedo compartir ahora con mi familia que está en México.

**Elba (61 años):** Yo tenía 23 años cuando Pinochet dio su golpe de estado en Chile. Al principio, estaba decidida a quedarme para luchar contra la dictadura, resistir, pasara lo que pasara; pero cuando empezaron a desaparecer algunas personas de mi familia, amigos, camaradas... decidí irme a Francia.

**Jorge (27 años):** Yo he vivido hasta los 22 años en España. Nací en Granada, allí me crié (*j'ai grandi*) y acabé mis estudios de psicología el año en que conocí a mi novia, Nadia. Ella había ido a estudiar a Andalucía por un año y cuando regresó a Bretaña, decidí acompañarla. Ahora llevo cinco años viviendo en Francia y la verdad es que no pienso volver a España.

**Francesca (23 años):** Siempre soñé con vivir un año en el extranjero así que cuando se presentó para mí la ocasión de irme de Erasmus a Madrid no me lo pensé dos veces. Llevo ahora seis meses estudiando y me quedan cuatro por hacer, luego tendré que regresar a Alemania porque se acabará mi beca (*bourse*).

**Sebas (30 años):** Siempre me ha gustado viajar, descubrir nuevas culturas, comunicarme con la gente, aprender de los demás. La primera vez que fui a Brasil, me encantó la experiencia, viví en una comunidad indígena durante un mes. Al volver a Argentina, decidí que algún día vendría a vivir aquí. Y aquí estoy, recorriendo Brasil, desde hace tres años ya.

**Mateo (26 años):** Yo siempre quise participar en un programa humanitario y este año he tenido la oportunidad de hacerlo, por fin. Estoy trabajando en el norte de Perú para una ONG que obra por la reinserción de los niños de la calle. Me quedan unos cuantos meses antes de regresar a Italia.

**Actividad 3** Vocabulario

- irse = salir = marcharse: *partir, s'en aller*
- llegar: *arriver*
- salir adelante: *s'en sortir*
- llegar a = conseguir = lograr: *arriver, parvenir, réussir à*
- adaptarse: *s'adapter*
- acostumbrarse: *s'habituer*
- integrarse: *s'intégrer*
- mezclarse: *se mêler à, se mélanger*
- instalarse: *s'installer*
- llevar... días / semanas / meses / años: *cela fait... jours / semaines / mois / années*
- echar de menos (Esp.) = extrañar (Am.): *manquer (dans le sens de ressentir un manque)*
- volver = regresar: *rentrer, retourner* ≠ quedarse: *rester*

**2****En marcha****Actividad 1** Primero, entrénate y prepárate...

- a. ¿Qué le **vamos a hacer**?
- b. **No encuentran trabajo** en su propio país.
- c. Sí, es cierto **que aquí encontré** trabajo.
- d. Yo me quedé, porque **me encanta Santiago**.
- e. Echo de menos a mi familia, **pero aquí estoy bien**.

**Actividad 2** Comprensión oral

- ① a, b, c, f.
- ② b.
- ③ **Falso** → Dicen que la MIGRA persigue a los ilegales, a los que no tienen papeles como ellos.
- ④ Estados Unidos, Japón, España, Francia, Italia y Alemania.
- ⑤ a, b.
- ⑥ b, c.
- ⑦ b, c.

- 8 a, c.
- 9 El hombre explica que fue a Alemania para **estudiar**.
- 10 **Falso** → Dice: “Y me gustó la mentalidad y aquí me quedé”.
- 11 El presentador dice que en algunos países del mundo como la India, Jamaica o Ghana, los intelectuales, la gente con diplomas se va al extranjero porque allí les ofrecen posibilidades de empleo.
- 12 Hoy en día son **180** millones los migrantes que se buscan la vida por el planeta.

### Script

- Hombre 1 Por poco nos detienen.
- Hombre 2 Sí, y nos quitan la mercancía.
- Hombre 1 Cada día es más difícil vender en las calles. Pero, ¿qué le vamos a hacer? Tenemos que seguir. Y aquí podemos ganar algún dinero, no como allí.
- Hombre 2 Bueno, eso, si la MIGRA no te coge. Hasta que no tengamos los papeles, será lo mismo.
- Locutora Estados Unidos, Japón, España, Francia, Italia y Alemania son los destinos preferidos de los hombres y mujeres que no encuentran trabajo en su propio país.
- Locutor En el momento preciso en que escuchas este programa, miles de personas están preparando sus maletas para salir en busca de un futuro mejor.
- Locutora La mitad son mujeres, y son cada vez más numerosas las que deciden migrar solas. El plan es instalarse y luego arreglárselas para que su familia se reúna con ella.
- Mujer 1 Sí, es cierto que aquí encontré trabajo y que en mi país no había manera. Pero ¡cuánto sufrimiento! Primero para conseguir un trabajo, y luego por el trabajo, porque te dan lo que ellos no quieren hacer, o sea, un trabajo con poco interés, por el cual cobras muy poco. También duele la forma que tienen de mirarnos algunos, como si fuéramos bichos raros. Y, encima, por la noche, cuando por fin has terminado tu día de trabajo, pues estás sola, y echas mucho de menos a tu familia.
- Locutor Hoy, 18 de diciembre, es el Día Internacional del Migrante y de la Migrante, y tenemos que pensar en los migrantes que son mano de obra barata, a quien se explota sexualmente o que sufren discriminaciones de otro tipo. A pesar de todas estas dificultades, cada minuto emigra un latinoamericano o una latinoamericana. Sin embargo, no todos lo hacen por falta de trabajo.



- Mujer 2 Yo, me fui a España porque me enamoré de un gallego. Estuvimos juntos tres años y luego lo dejamos, pero yo me quedé, porque me encanta Santiago y la gente de aquí. Echo de menos a mi familia, pero aquí estoy bien.
- Hombre 3 Yo fui a Alemania para terminar mi carrera, ya que la especialidad que quería estudiar no existía en mi país. Y me gustó la mentalidad y ahí me quedé.
- Locutor Hay otro aspecto de la migración que es la fuga de cerebros. Estudian en su propio país, pero, al terminar los estudios, se marchan para poder seguir sus investigaciones. Por ejemplo, muchos informáticos de la India van a trabajar a EEUU. En cuanto a Jamaica y Ghana, tienen más doctores formados en su país que trabajan fuera del país que dentro.
- Locutora Hoy en día son 180 millones los migrantes que se buscan la vida por el planeta. Si vivieran en el mismo país, éste sería el quinto más poblado del mundo. Da que pensar, ¿no?

### Actividad 3 Gramática activa

Lo primero que **tiene que** hacer un inmigrante cuando llega a un país extranjero es encontrar un lugar donde vivir. Luego **hace falta que** busque un trabajo para poder salir adelante y la verdad es que muchas veces no resulta nada fácil porque muchos de ellos no tienen papeles, son ilegales. Por eso muchos **tienen que** esconderse para evitar los controles. Cuando encuentran un trabajo, tienen que aguantar condiciones de trabajo difíciles sin rechistar (*sans se plaindre*). También **deben** mantener (*faire vivre*) a la familia, ocuparse de ella. Cuando hay niños, **deben** garantizar su educación, cuidar de ellos. Por otra parte, **hace falta que** aprendan otro idioma y que se adapten a otra cultura. En fin, **tienen que** integrarse poco a poco en una sociedad que no siempre les facilita las cosas.

### Actividad 4 Lo que echan de menos... / Lo que extrañan...

Creo que el que vive fuera de su país siempre echa de menos / extraña algunas cosas. La familia es lo primero, sobre todo cuando la gente se va por motivos económicos o políticos porque les resulta más difícil volver a su país y volver a ver a la familia. Me imagino que los inmigrantes echan también de menos / extrañan también a los amigos, a toda la gente que dejaron allí. Vivir en otro país supone adaptarse a un montón de cosas nuevas: por eso algunos echan también de menos / extrañan también el clima, la cultura, la gastronomía, la música... de su país de origen. Por otra parte, la relación que se establece entre la gente es diferente de un país a otro. Me imagino que un latinoamericano debe de echar de menos / extrañar el calor humano al que está acostumbrado cuando tiene que adaptarse a otros hábitos, otras costumbres aparentemente más frías, menos espontáneas.

## Actividad 1

Raphaël  
Domergue

## Comprensión escrita

- 1 **Verdadero** → “Desde luego, a mí es lo mejor que me ha pasado en la vida” (l.7-9).
- 2 Según él, el programa Erasmus no solo permite realizar estudios, es más que esto. Él, por ejemplo, aprovechó la ocasión para hacer nuevos amigos, salir de bares, descubrir la cultura española. Por eso se lo pasó bomba en Cáceres. Pero a otros les sirvió para otras cosas: encontrar un trabajo, el amor o superar momentos difíciles.
- 3 **Falso** → “yo creo que Europa la harán los jóvenes, los que se olvidan de sus prejuicios, hacen las maletas y con poco dinero se embarcan en una experiencia extraordinaria” (l.4-7) / “lo bueno es que te olvidas de tus prejuicios y te enteras de que los alemanes son muy divertidos o que los noruegos no son tan fríos como su país” (l.15-17).

Bárbara

Jáuregui Espinosa

- 4 Bárbara afirma que su situación es particular porque es española, su novio es francés y viven los dos en Bruselas.
- 5 **Falso** → “una situación bastante singular, pero que es cada vez más frecuente. Estoy convencida de que mi situación es el símbolo y, al mismo tiempo, el futuro de la Unión Europea” (l.22-25).

Daniel

Lledó Feijóo

- 6 Según ella, los jóvenes son los primeros ciudadanos de la Unión porque gracias a la movilidad que ofrece la globalización tienen amigos en todas partes, ven el mundo de otra manera, se sienten realmente europeos.
- 7 **Falso** → “¡Jobar, hubieran podido darme Viena o Amsterdam!, pero terminé aceptándolo porque tenía ganas de irme fuera” (l.34-35).
- 8 Lo más difícil para él en Talinn fue el clima. Hace mucho frío para un español en esta parte de Europa, “apenas puedes salir a la calle y, encima, a las 4 de la tarde ya es de noche” (l.39-40).
- 9 Lo que más le gustó fueron sus profesores de música que eran buenísimos. Además, conoció a un montón de personas interesantes. Por último, gracias a este año fuera de casa, aprendió a ver España y Europa de otra manera.

## Actividad 2

## Hacia la construcción de una identidad europea

Creo que el programa Erasmus sí puede (*peut vraiment*) ayudar a la construcción de una identidad europea porque los estudiantes que van a estudiar al extranjero acaban olvidando sus prejuicios como dice Raphaël. Al conocer a gente de otros países, se dan cuenta rápidamente de que lo que podemos decir sobre unos y otros muchas veces es falso. Al mismo tiempo, descubren otras culturas y aprenden a entenderlas mejor. Lejos de su país, cada uno considera de nuevo también su propia

cultura. Fue lo que le pasó a Daniel al comparar su cultura con otras. Por eso tiene razón Bárbara cuando afirma que la generación “Erasmus” es el futuro de la Unión porque sabe lo que significa vivir lejos de su país, tener que adaptarse a un nuevo contexto y al mismo tiempo formar parte de una comunidad gigantesca. Por supuesto, siguen existiendo fronteras dentro de la Unión europea. Yo, por ejemplo, me siento francés por un montón de razones, pero también me siento europeo. Creo que les pasa lo mismo a todos los estudiantes Erasmus porque nacieron en alguna parte y saben al mismo tiempo que aprendemos a olvidar las fronteras a partir del momento en que las cruzamos.

### Actividad 3 Dos países campeones

Creo que si España tiene tanto éxito entre los estudiantes Erasmus es por un montón de cosas. Por el clima primero: aunque no sea el caso en todo el territorio español, es verdad que la península goza, en regla general, de un buen clima y eso atrae lógicamente a mucha gente, entre otros, a los del norte. Por otra parte, creo que muchos van a España también por la fiesta, el buen vivir, la gastronomía... La riqueza de la cultura española, su historia, sus museos... explican también el interés de los estudiantes extranjeros. Además, otro atractivo es aprender un idioma tan hablado en el mundo como es el caso del español.

En cuanto a Francia, pues me parece que podemos evocar las mismas razones. La cultura francesa es conocida en el mundo entero por razones históricas. De hecho, no por nada resulta ser el país más turístico del mundo. Y además de querer aprender francés, a los estudiantes Erasmus les atrae Francia por los mismos motivos que vienen los turistas de siempre.

### Actividad 4 Gramática activa

- 1 a. (A mí) **me gusta** hablar otros idiomas.
  - b. (A ti) **te interesan** las culturas del norte.
  - c. (A él / ella / usted) **le atrae** la vida en el extranjero.
  - d. (A nosotros) **nos encantan** las clases en la facultad.
  - e. (A vosotros) **os apetece** sacar un diploma internacional.
  - f. (A ellos / ellas / ustedes) **les gusta** recibir visitas.
- 2 a. **Me apetecería** estar cerca del mar.
  - b. **Me encantaría** compartir un piso con españoles.
  - c. **Me gustaría** recibir visitas durante el año.

## Actividad 5 Me voy de Erasmus...

La verdad es que hay muchos lugares que **me atraen**. Creo que España es uno de los países a los que **me encantaría** ir de Erasmus por muchas razones: por la cultura, la fiesta, el clima, la gastronomía... Vivir en ciudades como Barcelona o Valencia debe de ser muy agradable: hay mucha actividad, mucha oferta cultural y al mismo tiempo son ciudades con mar en las que hace buen tiempo la mayor parte del año, me las imagino menos estresantes que otras. También **me atrae** mucho Andalucía por las fotos que he podido ver, por la historia, el clima y la variedad de paisajes, por el campo y el mar. En fin, si pudiera, elegiría una ciudad bastante grande, una capital de provincia por ejemplo, para poder disfrutar de la oferta cultural durante la semana y me iría al mar o al campo durante el fin de semana para tener un poco más de tranquilidad y descubrir otras cosas.

En cuanto a los estudios, pues **me gustaría** hacer algo en relación con la historia del arte. Me parece que España es un país maravilloso también por su arquitectura, sus pintores, sus músicos... Poder estudiar esto en una facultad española, y conocer a estudiantes españoles y otros extranjeros debe de ser súper interesante.

Pero cuando pasamos un año fuera de casa, en un país como España, quedan también muchas otras cosas que hacer aparte de los estudios. Me imagino que cuando empezamos a conocer a algunas personas, cuando hacemos amigos, no faltan pretextos para ir de fiesta, ir al cine, al teatro, a conciertos... en fin, para vivir la vida. **Me encantaría** poder sentirme como en casa, tener mi sala de cine favorita, mis bares favoritos, mis restaurantes... tener mi grupito de amigos y poder organizar cosas con ellos, salidas, excursiones durante los fines de semana.

Creo que preferiría vivir con otras personas, en casa de una familia o con otros jóvenes españoles. La familia puede ser muy interesante porque vivir lejos de la suya a veces puede ser un poco duro, así que tener otra familia adoptiva es una cosa maravillosa. Lo de compartir un piso con otros jóvenes también está guay (*c'est cool*), es toda una aventura y es lo mejor para tener amigos muy rápidamente. En todo caso, vivir con españoles me parece ser la mejor solución para aprender una lengua, es lo más eficaz. Además es lo mejor para poder entender de verdad la cultura española, entender a la gente y compartir cosas con ellos.

En cuanto a las vacaciones, creo que **me gustaría** pasar parte de ellas en casa, con mi familia, para volver a verlos para Navidad por ejemplo y contarles cómo me van las cosas y pasar otras, como las de febrero o de Semana Santa, en España para poder aprovechar el tiempo y descubrir más cosas. Pueden ser una ocasión también para recibir visitas y enseñarles a la familia y a los amigos nuestro nuevo mundo.

## 4

## Tómate un descanso

## Actividad 1 Crucigrama

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1		p											
2		r											
3		e											
4		j						b	e	c	a		
5		u							x				
6		i							t		i		
7	a	c	o	s	t	u	m	b	r	a	r	s	e
8		i							a		s		
9		o							ñ		e		
10		s		i	d	i	o	m	a				
11									r				

## Actividad 2 Famosos del mundo hispano

	Profesión	Vive en...	Nacionalidad	Su familia es de origen...
Lionel Messi	Futbolista	Barcelona (España)	Es argentino y español	argentino
Andrés Neuman	Escritor y profesor de literatura	Granada (España)	Es argentino y español	argentino
Eva Mendes	Actriz	Los Ángeles (Estados Unidos)	Es estadounidense	cubano
Concha Buika	Cantante	Madrid (España)	Es española	guineano
Alejandro G. Iñárritu	Director de cine	Los Ángeles (Estados Unidos)	Es mexicano	mexicano también

## Script

**Lionel Messi:** Conocido también como Leo, la Pulga o el Messías, este futbolista hispano-argentino nació en Rosario en 1987. Vive en España desde el 2004, año en que fue contratado por el Fútbol Club de Barcelona.

**Andrés Neuman:** Este escritor hispano-argentino nació en Buenos Aires en 1977 y se exilió con sus padres a España cuando tenía 14 años. Hoy, ejerce como profesor de literatura en la Universidad de Granada y destaca como uno de los mejores escritores de las letras españolas.

**Eva Mendes:** Nacida en Los Ángeles en 1974, de padres cubanos, esta actriz estadounidense es hoy una de las nuevas estrellas del cine. Vive en Los Ángeles pero viaja mucho por razones de trabajo.

**Concha Buika:** Esta cantante nació en Palma de Mallorca en 1972 donde vivía su familia, que es de origen guineano (*de Guinée Equatoriale*). Dentro del panorama musical español, ocupa un lugar privilegiado por mezclar el flamenco con la copla, el jazz y los ritmos latinos. Reside actualmente en Madrid.

**Alejandro González Iñárritu:** Este director mexicano, nacido en 1963, estudió cinematografía en Estados Unidos antes de echarse manos a la obra como director. Reside hoy en Los Ángeles y es reconocido como una figura internacional del mundo del cine. Rodó (*il a tourné*) en México, Estados Unidos, Marruecos, Japón, España...

### Actividad 3 El spanglish

① cachar → coger → *prendre*

chequear → comprobar → *vérifier*

parquear → aparcar → *se garer*

puchar → empujar → *pousser*

watchar → mirar → *regarder*

② Te llamo pa' atrás → *Je te rappelle*  
→ *I call you back*

Estoy en el rufo del building → *Je suis sur le toit de l'immeuble*  
→ *I am on the roof of the building*

Wacha, compré una troca → *Regarde, j'ai acheté un camion*  
→ *Watch, I've bought a truck*

Se deliberan grocerías → *On livre (la marchandise) à domicile*  
 → We deliver groceries

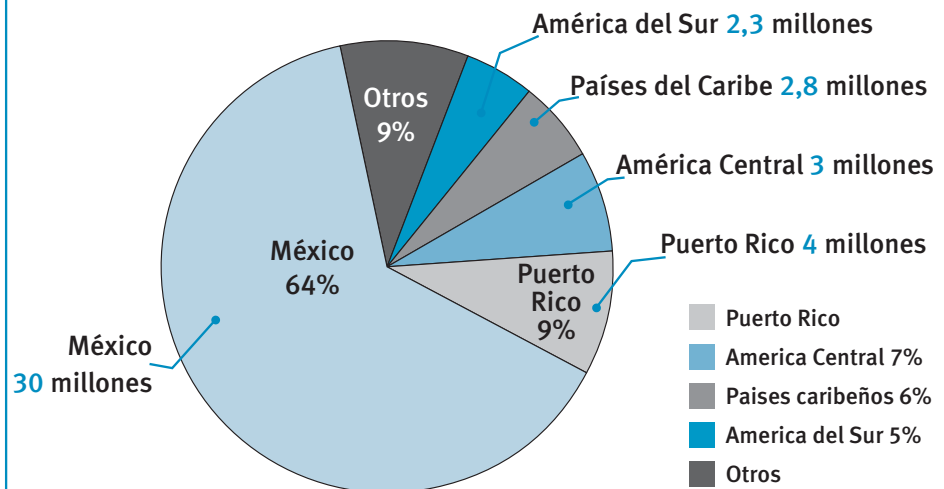
Voy a la marketa a comprar el lonche → *Je vais faire des courses au marché*  
 → I am going to the market to buy lunch

## 5

## Volvamos a empezar

### Actividad 1 ¿De dónde vienen los hispanos?

Repartición de habitantes hispanos en Estados Unidos



### Script

Como veremos más adelante, la población hispana es la más numerosa en Estados Unidos y está constituida por personas originarias de distintos países de América Latina.

Según el último censo estadounidense de 2008, los mexicanos son mayoría entre los hispanos con más de 30 millones de personas, lo que equivale a la cuarta parte de la población de todo México.

Los puertorriqueños, cuyo país forma parte de Estados Unidos, cuenta con más de 4 millones de pobladores, seguido por los países de América Central con aproximadamente 3 millones de personas.

En último lugar se encuentran los representantes de América del Sur (colombianos, peruanos, ecuatorianos, argentinos, etc.) que son más de 2,3 millones, precedidos por los 2,8 millones originarios de los países caribeños (Cuba y República Dominicana).

## Actividad 2 Mensaje de Barack Obama



“Compartimos **un sueño**. Que trabajando duro, **tu familia** pueda triunfar, que si te enfermas tengas **un seguro médico**, que nuestros hijos puedan recibir **una buena educación**, sean ricos o pobres. Este es el sueño americano. Te pido **tu voto**, no sólo para mí y los demócratas, sino para mantener ese sueño vivo para ti y para tus hijos. Soy Barack Obama. Yo apruebo este mensaje”.

## Actividad 3 Vocabulario

l.4-5	<b>orgullosamente</b>	<i>avec fierté</i>
l.6	<b>la bandera</b>	<i>le drapeau</i>
l.10	<b>permanecer</b>	= quedarse
l.16	<b>la mano de obra</b>	<i>la main-d'oeuvre</i>
l.23	<b>el crecimiento</b>	<i>la croissance</i>
l.23-24	<b>cada vez más</b>	<i>de plus en plus</i>
l.32	<b>traer</b>	<i>apporter</i>

## Actividad 4 Comprensión escrita

- 1.6 “Pero en la mayoría de los corrillos se hablaba español”.
- 2 l.3-5 “reunieron a más de medio millón de personas para presenciar **orgullosamente** unos espectaculares fuegos artificiales con todas las variaciones de los colores de la bandera norteamericana”.
- 3 Son “más de 48 millones de censados” (l.7) representan “el 16% de los 310 millones de habitantes” (l.8) y “[están] por encima de la minoría negra” (l.10).
- 4 Se puede decir esto porque los hispanos son más jóvenes y son los que más hijos tienen en Estados Unidos. Por otro lado, la media de esperanza de vida es la mayor del resto de la población y, además, están progresando económicamente. Además, los latinos hacen los trabajos que nadie quiere hacer y se convierten así en uno de los motores que mueve la economía como lo explica Robert Menéndez.
- 5 Los políticos se interesan en esta minoría porque, para empezar los latinos forman el 16% de la población y, además, en algunos estados\* son más numerosos y sus votos tienen mucho peso.
- 6 b. c.
- 7 Se hacen ver y notar porque, además de ser muy numerosos, han llevado sus costumbres y sus tradiciones a EEUU. Además podemos ver que los latinos han importado algunos platos típicos que ya forman

\* California, Florida,  
Nuevo México o  
Colorado

parte de la gastronomía nacional. Por otra parte, EEUU es el tercer país donde más se habla español después de México y España. Existe incluso una nueva “lengua” propia de esta comunidad: el spanglish.

### Actividad 5 Gramática activa

- 1 a. Los latinos **están / van** obteniendo cargos de mucha importancia.
  - b. La comunidad latina ve que la realidad **está / va** cambiando.
  - c. Ellos se **siguen** reuniendo con sus compatriotas.
  - d. Los latinos **dejan de ser** invisibles en el país.
- 2 e. **Dejan de** sufrir.
  - f. **Están** descubriendo que tienen cada vez más poder.
  - g. La minoría latina **va** conquistando el interés de los políticos.
  - h. **Siguen** hablando español.

### Actividad 6 Latin Power

Creo que el título de “Latin power” corresponde perfectamente a la realidad de Estados Unidos porque tiene “un acento irremediamente hispano” como se dice en el texto. Es evidente que los hispanos **van ganando** mucho poder en EEUU. Para empezar, **han dejado de ser** una minoría insignificante en EEUU: **es\*** la población hispana **la que** experimenta un mayor crecimiento porque es la que más hijos tiene. La comunidad latina ve que la realidad **está** cambiando porque, al representar el 16% de la población estadounidense, **va conquistando** el interés de los políticos como lo podemos ver con la campaña política que dirigió Obama a los hispanos. Por otro lado, nos damos cuenta también de la importancia de los latinos en el panorama político ya que **van obteniendo** cargos de mucha importancia como es el caso del alcalde de Los Ángeles o de la jueza Sonia Sotomayor.

Desde un punto de vista económico, es indiscutible que **son\*** los inmigrantes **los que** hacen los trabajos que nadie quiere hacer y esto los convierte en un elemento fundamental para el funcionamiento de la gran economía de Estados Unidos.

Culturalmente, **es** uno de los países **donde** más se habla español, convirtiéndose así en el cuarto país de habla hispana. Además, la comida de Centroamérica forma parte de la dieta de los habitantes estadounidenses y ya se ven obligados a emplear palabras de origen español.

Los latinos **dejan de ser** invisibles en el país. Su participación en la vida diaria **va creciendo** porque se hacen ver y notar. En fin, **dejan de** soñar y hacen realidad sus sueños.

**Actividad 1 Miles de trabajadores invisibles**

**Al principio del vídeo, vemos** a una persona invisible de la que sólo se ve el brazo lavando a una mujer mayor en un cuarto de baño. **Luego, aparece** otra mujer mayor minusválida en un comedor, sentada en una silla de ruedas frente a la mesa. De nuevo, vemos que otra persona invisible le está dando de comer. **En la tercera escena, observamos** a una mujer joven que está comprando en la calle a un vendedor ambulante invisible. **Más adelante, aparecen** dos cocineros invisibles. Podemos imaginar que están trabajando en un restaurante por los utensilios que utilizan. **En las escenas siguientes, por fin aparecen** las personas de carne y hueso (*en chair et en os*) que no veíamos en la primera parte del vídeo y comprobamos lo que imaginábamos hasta ahora: todos son trabajadores inmigrantes que reivindican el lugar que ocupan en la sociedad. Hoy en día son 180 millones los migrantes que se buscan la vida por el planeta. Si vivieran en el mismo país, éste sería el quinto más poblado del mundo. Y la verdad es que da que pensar.

**Actividad 2 ¿Te imaginas un día sin inmigrantes?**

- 1 En realidad, si todos los inmigrantes dejaran de trabajar, parte del sistema económico de algunos países como Estados Unidos, Francia o España dejaría de funcionar. Sabemos que más del 10% de la población de estos tres países es de origen extranjero pero podemos suponer que en algunos sectores, este porcentaje será mucho más elevado. Sin esos millones de personas, algunas calles estarían vacías, faltarían muchos obreros (*ouvriers*), muchos camareros (*serveurs*), muchos cocineros, muchos taxistas, muchos enfermeros, muchas personas mayores y los niños se quedarían sin nadie que se ocupara de ellos... Además, si esos millones de inmigrantes dejaran de consumir durante esas 24 horas, crearía un déficit importante para la economía nacional. En fin, la gente se daría cuenta de que sin los trabajadores inmigrantes, el país no podría funcionar.
- 2 Me parece que esta campaña se dirige a todos los sectores de la población, a los propios trabajadores inmigrantes y a los que defienden sus derechos pero también a los que los ignoran o los juzgan. Se trata de reunir a todos los que se sienten solidarios de esos trabajadores y sensibilizar a aquellos que no se dan cuenta del papel que tienen en la sociedad.
- 3 Para empezar, me parece que este debate tendría que ser tratado de forma más digna y responsable por los políticos. Por otra parte, tendríamos que luchar también contra toda una serie de prejuicios aplicados a la población inmigrante, con campañas de sensibilización, a

través de los medios de comunicación pero también en las escuelas. Con las facilidades de comunicación que ofrecen hoy las nuevas tecnologías, resulta más fácil hoy informar a mucha gente a través de Internet.

## 7

CD 1



## Tarea final

## Script

**Tu amiga:** ¡Hola! ¿Qué tal? ¿Cómo te va todo por allí?

**Tú:** Pues fenomenal. Ya llevo un mes y la verdad es que me parece que el tiempo pasa volando.

**Tu amiga:** Bueno, ¿y qué...? ¿Te vas acostumbrando a Estados Unidos? ¿Ves muchas diferencias con tu país?

**Tú:** Bueno, de momento sólo he visto una parte de la ciudad y me quedan miles de cosas por descubrir. Hay muchas diferencias con mi país. Los horarios de las comidas, del trabajo y de la escuela no tienen nada que ver. Incluso los supermercados, las tiendas, los centros comerciales son distintos. Y bueno, sí, me voy acostumbrando...

**Tu amiga:** ¿Estás conociendo a mucha gente?

**Tú:** Pues sí, tengo amigos en el instituto que no dejan de presentarme a otras personas así que no me siento solo. Luego, cuando llego a casa estoy con mi nueva familia. Ellos son comprensivos conmigo, me llevo muy bien con ellos y me animan cuando echo de menos tal o tal cosa.

**Tu amiga:** ¿Qué es lo que más echas de menos?

**Tú:** Sinceramente, lo que más echo de menos son mis amigos y la familia. Me gustaría tenerlos al lado muchas veces, pero un año pasa volando... Aunque al principio me costó acostumbrarme al lugar, estoy viviendo en una casa muy confortable y tengo una habitación para mí solo. A veces, echo también de menos la buena comida de mi país.

**Tu amiga:** ¿Sigues comunicándote con la gente de tu país?

**Tú:** Sí, sigo hablando con mi familia, con los amigos... por teléfono a veces y sobre todo por el chat.

**Tu amiga:** Y ¿qué tal te va el inglés? ¿Vas progresando?

**Tú:** Bueno, al principio es difícil llegar a un país donde no hablan tu idioma y de repente te pones a hablar e intentas pensar todo el rato en otro idioma, no es tan fácil. Pero afortunadamente me voy acostumbrando. Además no me queda más remedio (*je n'ai pas le choix*) porque estoy todo el día con mis compañeros y las clases son en inglés.

**Tu amiga:** Por cierto, allí en California hay muchos hispanos, ¿has podido hablar español?

**Tú:** Sí, claro. Aquí en California, como en otros estados, hay un montón de latinos de todos los países de América Latina, aunque los más numerosos son los mexicanos. En el instituto hay muchos compañeros que nacieron aquí pero cuyos padres son de México, de Centroamérica, de Perú, Ecuador... Lo curioso es que muchos hablan spanglish, una mezcla de español e inglés... ¡Es muy gracioso!

**Tu amiga:** Oye, y la gente de origen extranjero que has podido conocer, ¿ha venido por razones económicas?

**Tú:** Aquí hay un poco de todo y todos vienen por razones muy distintas... Es cierto que muchas personas están aquí por razones económicas, las cosas no son fáciles en sus países y deciden un día irse a vivir al extranjero. Pero también hay gente de origen extranjero que vino por otras razones: para estudiar, como yo, porque les ofrecían un buen puesto de trabajo o por amor, para juntarse con su pareja.

**Tu amiga:** ¿Y todo el mundo está bien integrado?

**Tú:** Bueno, depende. Hay mucha gente que sigue viniendo aquí en busca del sueño americano, pero que sigue estando ilegal y, la verdad, no creo que las cosas sean muy fáciles para ellos. Sigue habiendo gente con prejuicios que menosprecia (*méprise*) a estos trabajadores ilegales que hacen funcionar la economía nacional, digan lo que digan (*quoi qu'on en dise*).

**Tu amiga:** Bueno, te voy a dejar. Que te vaya todo bien. Un abrazo y hasta pronto.

**Tú:** Muchas gracias por llamar y hasta pronto.

# Autoevaluación

## ► *L'obligation personnelle*

*Ils doivent voyager pour s'en sortir* → Tienen que viajar para salir adelante.

*Il faut qu'il s'intègre* → Hace falta que se integre.

*Nous devons être tolérants* → Debemos ser tolerantes.

## ► *Les verbes du type « gustar »*

(A mí) me interesa conocer otras culturas.

(A ella) le gustan las lenguas extranjeras.

(A nosotros) nos atrae el programa Erasmus.

## ► *Employer le conditionnel*

*J'aimerais bien te rendre visite* → Me gustaría visitarte.

*Sans immigrants, l'économie ne fonctionnerait pas* → Sin inmigrantes la economía no funcionaría.

## ► *Employer quelques structures liées à la notion de temps*

Algunos políticos **van** pensando / **están** pensando cada vez más en los extranjeros.

La comunidad extranjera **está** creciendo / **va** creciendo mucho.

Algunos inmigrantes **dejan de** sufrir y salen adelante.

Igual que al principio, yo **sigo** luchando para avanzar.

## ► *Lexique*

*s'en aller*: irse = salir = marcharse

*rentrer*: volver, regresar

*réussir à*: lograr, conseguir

*s'habituer*: acostumbrarse

*rester*: quedarse